**Supplementary Online Materials for** Gareth Carrol and Kathy Conklin, Getting your wires crossed: Evidence for fast processing of L1 idioms in an L2

**English and Chinese idioms and control items used in the lexical decision task.**

*English idioms*

Stab in the back

Armed to the teeth

Wet behind the ears

An ace up your sleeve

Have egg on your face

On the edge of your seat

Pass the buck

Get blood from a stone

Spill the beans

Call the shots

Jump the gun

Have a head for heights

A chip off the old block

Be strapped for cash
Barking up the wrong tree

Draw a blank

The coast is clear

Raise the roof

Rock the boat

Bare your soul

*English control items*

Stab in the head

Armed to the bones

Wet behind the bins

An ace up your jeans

Have egg on your suit

On the edge of your plate

Pass the beef

Get blood from a coal

Spill the chips

Call the staff

Jump the bed
Have a head for faults

A chip off the old fence

Be strapped for coins

Barking up the wrong wall

Draw a queen

The coast is warm

Raise the rope

Rock the desk

Bare your core

*Chinese idioms*

半信半疑    Half believe and half doubt

不三不四    Neither three nor four

酒肉朋友    Wine and meat friends

鷄毛蒜皮    Chicken feathers and garlic skins

打草驚 蛇    Beat the grass and scare the snake

愛財如命    Love money like life

三長兩 短    Three long and two short
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chinese</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>張牙舞爪</td>
<td>Bare fangs and show claws</td>
</tr>
<tr>
<td>白雲蒼狗</td>
<td>White clouds change into grey dogs</td>
</tr>
<tr>
<td>畫蛇添足</td>
<td>Draw a snake and add feet</td>
</tr>
<tr>
<td>馬不停蹄</td>
<td>A horse doesn’t stop its hooves</td>
</tr>
<tr>
<td>單槍匹馬</td>
<td>One gun and a horse</td>
</tr>
<tr>
<td>不學無術</td>
<td>Have neither learning nor skill</td>
</tr>
<tr>
<td>不共戴天</td>
<td>Not share the same sky</td>
</tr>
<tr>
<td>異口同聲</td>
<td>Different mouths but one sound</td>
</tr>
<tr>
<td>接二連三</td>
<td>Connect two and three</td>
</tr>
<tr>
<td>七手八脚</td>
<td>Seven hands and eight feet</td>
</tr>
<tr>
<td>不辨菽麥</td>
<td>Can’t tell beans from wheat</td>
</tr>
<tr>
<td>不知好歹</td>
<td>Don’t know good from bad</td>
</tr>
<tr>
<td>抱薪救火</td>
<td>Bring sticks to put out a fire</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Chinese control items**

Half believe and half judge

Neither three nor five
Wine and meat smells

Chicken feathers and garlic plant

Beat the grass and scare the beast

Love money like gold

Three long and two drawn

Bare fangs and show drawn

White clouds change into grey boys

Draw a snake and add hair

A horse doesn’t stop its sprint

One gun and a knife

Have neither learning nor brain

Not share the same tin

Different mouths but one note

Connect two and eight

Seven hands and eight dogs

Can’t tell beans from crumbs

Don’t know good from odd

Bring sticks to put out a dish